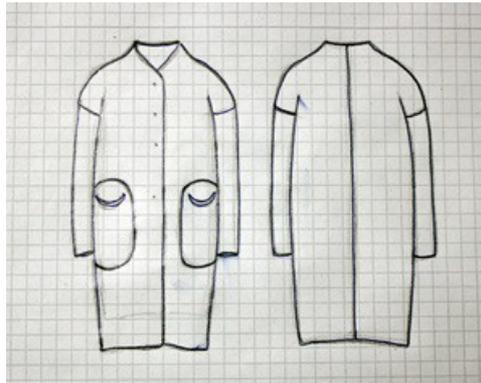


Mantel/Coat „HARVEY“



Deutsch	English
<p>Schnittteile</p> <p>005. Vorderteil – 2x</p> <p>006. Rückenteil – 2x</p> <p>007. Ärmel – 2x</p> <p>008. Tasche – 2x (+2x aus Futterstoff)</p> <p>a. Vorderteil Beleg – 2x</p> <p>b. Rückenteil Beleg – 1x im Stoffbruch</p> <p>c. RT Halsbeleg – 1x im Stoffbruch</p> <ul style="list-style-type: none"> • Alle Belegteile aus Schnittteile 005 und 006 ausschneiden • Schnittteil 007 ist aus Jerseystoff zugeschnitten 	<p>Pattern pieces</p> <p>005. Front piece – 2x</p> <p>006. Back piece– 2x</p> <p>007. Sleeve – 2x</p> <p>008. Pocket – 2x (+2x from lining fabric)</p> <p>a. Front facing – 2x</p> <p>b. Back facing – 1x on fold</p> <p>c. Back neckline facing – 1x on fold</p> <ul style="list-style-type: none"> • Get all facing pieces from patern pieces 005 and 006 • Pattern piece 007 is cut from elastic jersey or knit fabric
<p>Nahtzugabe</p> <p>Schnittteile enthalten keine Nahtzugaben! Bitte geben Sie 1cm für Nahtzugaben</p>	<p>Seamallowance</p> <p><i>Pattern pieces do not include seam allowance!</i> Please add 1cm seamallowances</p>
<p>Sie brauchen</p> <p>1. Mantelstoff</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2m für Kurzgrößen • 2,1m für Standardgrößen • 2,2m für Langgrößen <p>2. Futterstoff: 0,35m</p> <p>3. Druckknopf: 4 Stück</p> <p>4. Einlage für Belege und Taschen</p>	<p>You need</p> <p>1. Coat fabric</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2m for shortsizes • 2,1m for standartsizes • 2,2m for longsizes <p>2. Lining fabric: 0.35m</p> <p>3. PressButton: 4 pieces</p> <p>4. Interfacing for facing pieces and pocket</p>

5. Schrägstreifen : 4m
6. Jerseystoff: 0.7m

5. Bias strip: 4m
6. Jerseyfabric: 0.7m



Stoffempfehlung

Webstoffe mit 1,4m Stoffbreite + Jersey oder Strickstoff für die Ärmel!
Originalstoff: mittelschwerer Wollstoff + Wolljersey

Recommended fabric

Woven fabrics with 1,4m fabricwidth + jersey or knitfabric for sleeves!
Original fabric: middleweight woolfabric + wooljersey

Nähsschritte:

Schritt1: Einlagen bügeln
Einlage für die Belege und Taschen ausschneiden und links aufbügeln

Sewingsteps:

Step1: Fix interfacing
Cut and fix all interfacings on the wrongside of fabric

Schritt2: Mantelnähte
Die Nahtzugaben der Seitennähte und Rückenteil Mittelnäht versäubern
Rückenteile rechts auf rechts legen und die Mittelnäht steppen
Die Nahtzugaben auseinander bügeln

Step2: Coat seams
Neaten the seamallowance of sideseams and back center seam
Place the back pieces together and sew the back center seam
Press the seamallowances open



Vorder-und Rückenteile rechts auf rechts legen,
und die Seitennähte nähen

Die Nahtzugaben auseinander bügeln

Pin the front and back pieces together, right
sides facing and sew the sideseams

Press the seamallowances open



Die Nahtzugabe der hinteren Schulterrundung
einschneiden

Die Vorder-und Rückenteile rechts auf rechts
legen und die Schulternähte nähen

Die Nahtzugaben zusammen versäubern

Cut the seamallowance on the rounding of back
shoulder

Pin the front and back pieces together, right
sides facing and sew the shoulder seams

Neaten the seamallowance together



Schritt3: Ärmel

Die beiden Ärmelteile rechts richten, und die Unterarmnähte stecken dabei die Mehrweite am Ellbogen einhalten (rot)

Steppen und die Nahtzugaben zusammen versäubern

Step3: Sleeve

Set both sleeves on the right side. Pin the underarm seams with gathering the fullness on the back side (red)

Neaten the seamallowance together



Den Ärmel rechts auf rechts in das Armloch legen und zuerst ihn an beiden markierten Punkten feststecken und danach die Längen zwischen den Markierungen gleichmäßig verteilen

Falls nötig können Sie das Armloch an der Rundung einschneiden, damit Sie besser nähen können

Steppen und die Nahtzugaben zusammen versäubern

Pin the sleeves in armholes take care of all marks

Stitch the armhole seam and neaten the seamallowances together



Schritt4: Beleg

Die Vorderteilbelege mit dem Halsbelag verbinden und die Nahtzugaben auseinander bügeln



Step4: Facing

Pin the front facings with the back neckline facing and stitch the shoulder seams

Press the seamallowances open



Die Vorderteilbeläge rechts auf rechts auf den Rückenteilbelag legen und die Seitennähte steppen

Die Nahtzugaben auseinander bügeln



Pin the front facings with back facings together right sides facing and stitch the sideseams

Press the seamallowances open

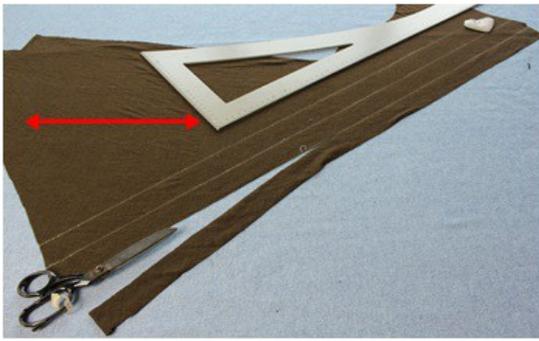


Den Innenrand des gesamten Belegs mit Schrägstreifen einfassen

Wenn Sie den Schrägstreifen selbst herstellen wollen: Breite ist 4cm und die rote Markierung ist der Fadenlauf!

Work the raw edge of the whole facing piece with bias strips

If you want make the bias strip yourself: the strip width is 4cm and the red mark is straight line



Den Streifen rechts auf den Beleg stecken und steppen. Die Nahtzugaben zurückschneiden

Pin the bias strip on the right side of facing and stitch. Trim the seam allowance

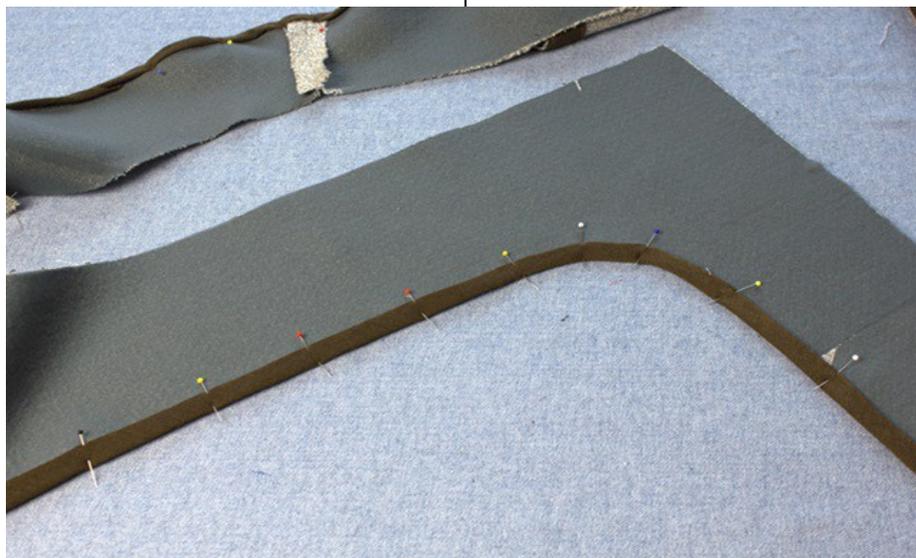


Die Nahtzugabe auf der linken Seite einschlagen und etwas über die Ansatznaht stecken und heften

Schmalkantig absteppen

Turn the raw edges under and pin it little bit over the attachment seam

Topstitch close the edge



Den Mantel und die Belegteile rechts auf rechts zusammen legen und die äußere Nahtlinie stecken und steppen

Pin the coat and facing piece together right sides facing and stitch the outer edge seam



Die Nahtzugaben zurückschneiden und an allen Rundungen und Ecken einschneiden oder einkerben

Trim seamallowances and cut and notch on all curves and corner



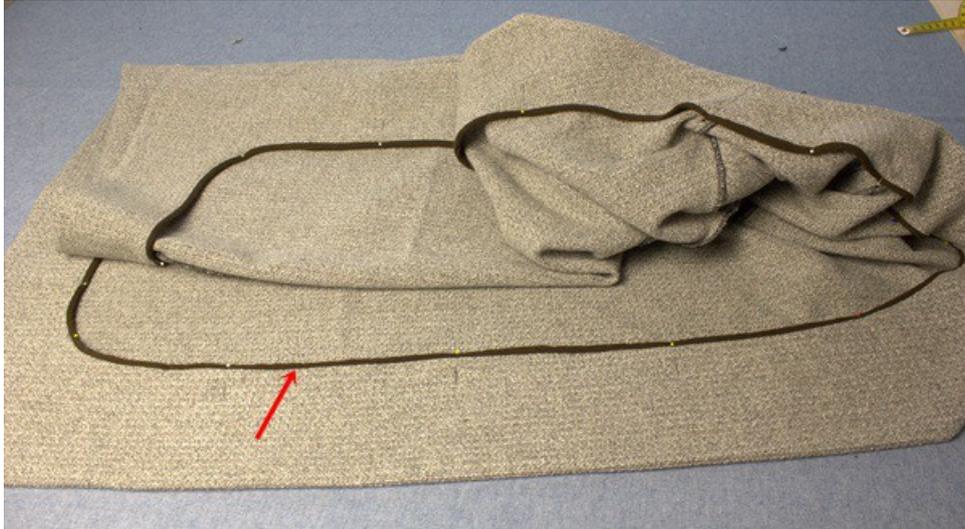
.....



Den Beleg wenden und gut in Form bügeln
Den Beleg entlang des Schrägstreifen mit dem Mantel zusammen steppen

Turn the facing piece to inside and iron it in form
Topstitch the the facing with the coat along the

bias strip



Schritt5: Tasche

Die Tasche und den Taschenfutter rechts auf rechts aufeinander legen

Die Taschenöffnung einzeichnen und steppen.
Die Taschenöffnung zwischen den Stepplinien ausschneiden, dabei die Nahtspitzen nicht verletzen



Die Nahtzugabe an der Rundung einschneiden und einkerben



Die Tasche rechts wenden und gut in Form

Step5: Pocket

Lay the pocket and pocketlining together right sides facing. Mark the pocket opening and stitch along the mark

Cut the pocket opening between the seamlines, take care on the seampeaks!



Cut and notch the seamallowance on the curve

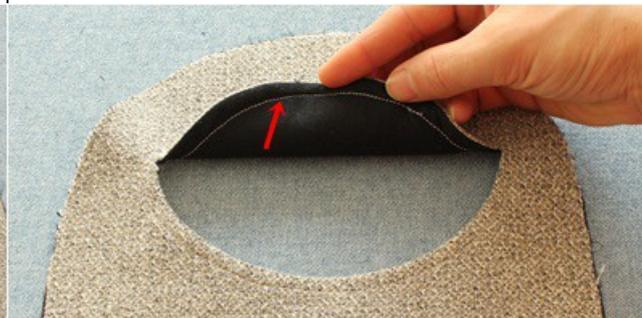


Turn the pocket right side out and iron in form.

bügeln. (optional: Die Taschenöffnung könnt ihr nochmal absteppen, damit die Naht gesichert wird)



(optional: you can topstitch the pocket opening to secure the seam)



Schrägstreifen rechts auf den Taschenrand legen, stecken und steppen (Schrägstreifen ist elastisch, ein wenig ziehen beim stecken)



Pin the bias strip to the right side of pocket edge and stitch (Bias strip is elastic, so you should pull little bit when pinning)



Die Nahtzugabe gleichmäßig zurückschneiden. Den Schrägstreifen links wenden. Die Nahtzugabe einschlagen und etwas über die Ansatznaht stecken. Heften



Trim the seam allowance. Turn the bias strip to left. Turn the raw edge under and pin it little bit over the attachment seam. Baste



Die Taschen wie auf dem Bild gezeigt auf dem Mantel positionieren und feststecken oder heften

Place the pockets on the coat as shown on the picture and pin or baste



Entlang der eingefassten Schrägstreifen absteppen. Zum Schluss alle Druckknöpfe annähen

Topstitch along the bias strip. Sew the pressbuttons on the marked places

Zusatzinfo/Additional info

Stoffe

- Sie benötigen mehr Stoff, wenn Sie Rapport, kariertes, breit gestreiftes oder ein Material mit Richtung verwenden (z.B. Samt). Dazu gehört auch, wenn Sie entgegen der Zuschneideempfehlung arbeiten, wie z.B. im Querschnitt.
- Baumwolle, waschbare Wolle und Leinen unbedingt vorwaschen, da sie bei dem ersten Waschen einlaufen. Bitte kaufen immer 10% mehr Stoff als angegeben!

Fabric

- You need more fabric if you use fabric of a different width, with pattern repeat, or material with direction like velvet. This also includes when you are working against the cutting recommendation for example in bias cut.
- Cotton, washable wool and linen fabrics require a prewash, because they shrink usually at the first washing. In this case buy 10% more material than needed.

Schnitt

- Speichern Sie die PDF-Schnittmuster auf Ihrem Computer ab.
- Der Schnitt ist schon auf A4, auf US-Lettersize zum ausdrucken und auf A0 Plotterformat zum plotten.
- Um die Datei zu öffnen, benötigen Sie das kostenlose Leseprogramm Adobe Reader

Pattern

- Save the PDF – pattern on your computer.
- The pattern is already sliced on size A4 and US-lettersize ready to print, also on A0-size to plot.
- To open the file and print, you will need the free reading program Adobe Reader

Zeichenerklärung

- Gestrichelte Linie (- - - - -) - Linie zum

Keysymbols

- Broken line (- - - - -) - Foldline for hems,

falten, wie Z.B Falten, Säume

- Gepunktete Linie(.....) - Hilfslinie für Taschenposition, Linie für Reversbruch, Belege..etc
- HM – Hintere Mitte
- VM – Vordere Mitte
- VT- Vorderteil
- RT- Rückenteil
- Zeichen(→): Fadenlauf
- Markierung Dreieck: Ende oder Anfang des Reißverschlusses
- Markierung Punkt: Position des Knopfes
- Markierung Schere: Ausschnitt der Schnittteile, z.B Belege, Futterschnitte oder für Patchwork
- Buchstaben: Markierungsbuchstaben, die beim Nähen aufeinander gelegt werden

pleats, and pockets

- Dashed line (.....) - helpline for pocket position, lapel, facings...etc
- HM – central back
- VM – central front
- Mark (→): grain line
- Mark triangle: end or begin of zip
- Mark point: button position
- Mark scissors: cut out the pattern pieces hier. For example: facings or lining pieces ..etc
- Letters: matchpoints of pattern pieces